

# ST. CLEMENT PARISH ✠ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✠ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa



17<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST  
17<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 15, 2024 / le 15 septembre 2024



*“Love the Lord thy God with your whole heart ...  
and your neighbour as yourself.”*

*(Matthew 22: 37,39)*

*«Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur...  
et votre prochain comme toi-même.»*

*(Matthieu 22, 37,39)*

*Pseudo-Chrysostome - But the Lord so answers him, as at once to lay bare the dissimulation of his enquiry, "Jesus saith unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, with all thy soul, and with all thy mind. Thou shalt love," not 'fear,' for to love is more than to fear; to fear belongs to slaves, to love to sons; fear is in compulsion, love in freedom; Whose serves God in fear escapes punishment, but has not the reward of righteousness because he did well unwillingly through fear. Or in another sense, God commands you to love him with all your heart, devoting all your thoughts to him; with all your soul, bringing back all your life to him; with all your mind, directing all the strength of your intelligence towards him, since it is from him that you derive all that you devote to him. He therefore left no part of our life free, which we could use to apply it to another object. But whatever presents itself to our affection, must be carried away by the enthusiasm of our heart in the general current of love; for man really attains perfection only when his whole life is directed towards immutable good.*

*Pseudo-Chrysostome - Mais le Seigneur lui répondit de manière à confondre, par ses premières paroles, l'hypocrisie qui lui avait dicté cette question : « Jésus lui répondit : Vous aimerez le Seigneur votre Dieu, » etc. « Vous aimerez, » lui dit-il, et non pas vous craindrez, car aimer c'est plus que craindre : aimer est le propre des enfants, craindre est le partage des esclaves ; la crainte est l'effet de la nécessité ; l'amour s'exerce librement; celui qui sert Dieu par la crainte évite la peine, il est vrai, mais ne reçoit pas la récompense promise à la justice; car il fait le bien comme malgré lui, et sous l'impression de la crainte. Ou bien dans un autre sens, Dieu vous ordonne de l'aimer de tout votre cœur, en lui consacrant toutes vos pensées; de toute votre âme, en lui rapportant toute votre vie; de tout votre esprit, en dirigeant vers lui toutes les forces de votre intelligence, puisque c'est de lui que vous tenez tout ce que vous lui consacrez. Il n'a donc laissé aucune partie de notre vie libre, et dont nous puissions disposer pour l'appliquer à un autre objet. Mais tout ce qui se présente d'ailleurs à notre affection, doit être emporté par l'élan de notre cœur dans le courant général de l'amour; car l'homme n'atteint vraiment la perfection, que lorsque toute sa vie se dirige vers le bien immuable.*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)

Served by priests of | desservie par les prêtres de

**The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

MASSES & SACRAMENTS in the Traditional Roman Rite  
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:00 a.m. Low Mass  
10:30 a.m. High Mass  
5:30 p.m. Low Mass

**Weekdays** (\*subject to change - check bulletin) :

Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.  
Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
Tuesday & Thursday - 7:00 a.m.  
Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions :

- 30 minutes before every Mass (including weekdays).
- Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

### Exposition and Benediction :

- **First Fridays:** Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

**First Saturday Devotions:** Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13<sup>th</sup> of the month.

**Precious Blood Devotions:** January to July at 3pm on 3rd Sundays.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h00 Messe basse  
10h30 Grand-messe  
17h30 Messe basse

**En semaine** (\*peut changer; consultez le bulletin) :

lundi - 7h00 et 9h00  
mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30  
mardi et jeudi - 7h00  
samedi - 7h00 et 9h00

### Confessions

- 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).
- les samedis de 15h30 à 16h30.

### Exposition et Bénédiction :

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Bénédiction après la Grand-messe de 10h30.

**Dévoctions du premier samedi:** Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.

**Dévoctions au Précieux Sang :** De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

**St. Clement Choir:** - Emilie Maunder [stclementchoirottawa@gmail.com](mailto:stclementchoirottawa@gmail.com)  
- Christine Debusschere (825) 440-1606  
- Practices: every Thursday at 7:00 p.m.

**Organist:** Jean-François Gariépy: [jeangrp@outlook.com](mailto:jeangrp@outlook.com)

**Altar Servers:** Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: [mpinhosousa@fssp.eu](mailto:mpinhosousa@fssp.eu)

### St. Clement Bookstore:

Contact: Fern Harrison: [harrisonfern@gmail.com](mailto:harrisonfern@gmail.com)

### St. Clement Young Adults:

Contact: Victoria Lesarge: [stclementyag@gmail.com](mailto:stclementyag@gmail.com)

### Saint Clement Knights of Columbus Council:

Contact: Skylor Lamothe: [council17725@gmail.com](mailto:council17725@gmail.com)

### Legion of Mary:

President - Guy Bélanger: [ljbéanger@bell.net](mailto:ljbéanger@bell.net)  
Latin Mass Hand Missal Instruction will be held First Saturdays after the 9:00 am Mass at the old St. Anne Rectory behind the Church. All are welcome!

### Seven Sisters Apostolate:

Contact: Marjolaine Messier - [mmessier15@gmail.com](mailto:mmessier15@gmail.com)

**Chorale St-Clément:** - Emilie Maunder [stclementchoirottawa@gmail.com](mailto:stclementchoirottawa@gmail.com)  
- Christine Debusschere (825) 440-1606  
- Pratiques: les jeudis à 19h00.

**Organiste:** Jean-François Gariépy: [jeangrp@outlook.com](mailto:jeangrp@outlook.com)

**Servants de Messe:** Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: [mpinhosousa@fssp.eu](mailto:mpinhosousa@fssp.eu)

### Librairie St-Clément:

Contact: Fern Harrison: [harrisonfern@gmail.com](mailto:harrisonfern@gmail.com)

### Jeunes Adultes St-Clément:

Contact: Victoria Lesarge: [stclementyag@gmail.com](mailto:stclementyag@gmail.com)

### Chevaliers de Colomb Concile St-Clément:

Contact: Skylor Lamothe: [council17725@gmail.com](mailto:council17725@gmail.com)

### Légion de Marie:

Président - Guy Bélanger: [ljbéanger@bell.net](mailto:ljbéanger@bell.net)  
Apprenez comment suivre la messe en Latin les 1<sup>er</sup> samedis après la messe de 9h00 à l'ancien presbytère Ste-Anne derrière l'église. Tous sont bienvenus!

### L'Apostolat des Sept Soeurs:

Contact: Marjolaine Messier - [mmessier15@gmail.com](mailto:mmessier15@gmail.com)

## PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

## CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*  
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

## FSSP CANADIAN OFFICE ✠ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | [www.fssp.ca](http://www.fssp.ca) | [fsspcanada@distributel.net](mailto:fsspcanada@distributel.net)



<b>Clergy / Clergé:</b>	Fr. Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> ) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP ( <i>Assistant / Vicaire</i> ) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa ( <i>Assistant / Vicaire</i> ) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time   Heure	Intentions & Events   Activités
Sunday   Dimanche 15.IX.2024 17th Sunday after Pentecost 17e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m.	Int Martine Mercier by / par Maurice & Mariette Mercier
	10:30 a.m.	Pro Populo
	5:30 p.m.	Int Justine Rechner by Eric Rechner
Monday   Lundi 16.IX.2024 Ss. Cornelius, Pope & Cyprian, Bishop & Martyrs Sts Corneille, pape, et Cyprien, évêque, martyrs	7:00 a.m.	Int Kevin Geue & Lucienne Geue by Anne-Marie Geue-Franzky
	9:00 a.m.	Thanksgiving Mass Wedding Anniversary of Jilly & Sonia Figuracion by Jilly, Sonia & Valerie Figuracion
Tuesday   Mardi 17.IX.2024 Feria De la férie	7:00 a.m.	Int Monica Robidoux by Catherine Wood
Wednesday   Mercredi 18.IX.2024 St. Joseph of Cupertino, Confessor St Joseph de Cupertino, confesseur	7:00 a.m.	RIP Keegan Fraser by Michael Hart
	7:30 p.m.	RIP Grace Hargrave by Monica Robidoux
Thursday   Jeudi 19.IX.2024 Ss. Januarius & Companions, Bishop & Martyrs St Janvier et ses Compagnons, évêque et martyrs	7:00 a.m.	RIP Louis Guy Desjardins by / par Roland Paradis
Friday   Vendredi 20.IX.2024 St. Eustace & Companions St Eustache et compagnons	7:00 a.m.	RIP Asha Miriam Desa by Anna Maria Jesionka
	7:30 p.m.	Int Foran & Daley Family by Julie Foran
Saturday   Samedi 21.IX.2024 St. Matthew, Apostle & Evangelist St Matthieu, apôtre et évangéliste	7:00 a.m.	Int Arnoldo Golcher by his sister
	9:00 a.m.	RIP Souls in Purgatory by Milejski Family
Sunday   Dimanche 22.IX.2024 18th Sunday after Pentecost 18e Dimanche après la Pentecôte	3:30 p.m.	<i>Confessions</i>
	8:00 a.m.	Int Ann Fitzpatrick & Family by AM & GV Costello
	10:30 a.m.	Int Linda & Shane Allard by Dan McCarthy
	5:30 p.m.	Pro Populo

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday, September 8 / le dimanche 8 septembre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 5,917.50
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	1,493.65
Online giving / Dons automatisés	2,287.35
PAD / DPA	-
New Roof / Nouveau toit	12,278.00
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !</b>	<b>Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !</b>

**Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse**

RIP Maureen Eugene Hamilton, Anita Belanger, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Mardina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Special Collection Today for a New Roof</b> - Since 2012, we have invested much to restore the interior beauty of our church. Now, the time has come to protect this restored beauty from the ravages of wind, rain, and snow. We are planning to install a metal roof on our church later this fall. The projected cost for the roof will be \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).	<b>Collecte spéciale aujourd'hui pour un nouveau toit pour notre église</b> - Depuis 2012 nous avons investi beaucoup pour restaurer sa beauté intérieure. Le moment est venu de protéger cette beauté des ravages du vent, de la pluie et de la neige. Nous prévoyons installer un toit métallique au début de l'automne. Le coût prévisionnel s'élève à 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure d'aider à la réalisation de ce projet important de préservation. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée à un nouveau toit. Nous vous remercions de votre générosité, aujourd'hui et pour toutes les années passées. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).
<b>Convert Instruction or Completing your Sacraments with Fr. Debow: Sacraments of Initiation for Adults</b> - There is a form at the entrance of the church for those adults or young adults seeking to either become Catholic, or to complete their Sacraments at St. Clement Parish. Adults seeking to be baptized or received into the Catholic Church, or those Catholic Adults who have not yet received 1st Holy Communion or Confirmation, must fill out the form and submit it to the parish office as soon as possible. <b>Classes Begin Thursday Oct. 10th.</b>	<b>Devenir catholique ou compléter vos sacrements (avec l'abbé Debow) : Sacrements d'initiation pour les adultes</b> - Il y a un formulaire à l'entrée de l'église pour les adultes ou jeunes adultes qui cherchent à devenir catholique ou à compléter leurs sacrements à la paroisse St-Clément. Les adultes qui cherchent à être baptisés ou reçus dans l'Église catholique, ou les adultes catholiques qui n'ont pas encore reçu la première communion ou la confirmation, doivent remplir le formulaire et le soumettre au bureau de la paroisse aussitôt que possible. <b>Le cours commence le jeudi 10 octobre.</b>
<b>1st Communion Catechism</b> - Parents are requested to submit a registration form for their children (found at the entrance). We will have more detailed information on the classes later this month.	<b>Catéchèse pour la première communion</b> - Les parents sont priés de soumettre un formulaire d'inscription pour leurs enfants (voir l'entrée de l'église). Nous aurons plus de détails sur le cours bientôt.
<b>Sacrament of Confirmation for Youth</b> - Parents are asked to now submit registration forms for their children. Confirmation may be administered to those in grade 6 or older. The form can be found at the entrance. We will give you more detailed information soon concerning our Confirmation catechism book and classes.	<b>Sacrament de la confirmation pour les jeunes</b> - Les parents sont priés de soumettre maintenant un formulaire d'inscription pour leurs enfants. La confirmation peut être conférée aux enfants dès la 6 <sup>e</sup> année d'école. Le formulaire se trouve à l'entrée. Nous vous donnerons des informations plus détaillées bientôt concernant le livre de catéchisme et le cours.
<b>Mass Requests</b> - Please use the specific envelopes for your mass requests, you can find them at the entrance of the church. When you use other kinds of envelopes your money might not be understood as a mass request. <b>Only one Mass per envelope; 3 requests per month, per family.</b>	<b>Demandes de messes</b> - Veuillez utiliser les enveloppes spécifiques pour toutes demandes de messes; vous les trouverez à l'entrée de l'église. Si vous utilisez d'autres types d'enveloppes, votre argent risque d'être compris comme un don et non pas comme une demande de messe. <b>Seulement une messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.</b>
<b>The Feed the Fathers Programme</b> is currently seeking volunteers, for to help provide delicious and nutritious meals to our priests. Contact Andrea Mapp at 613-302-6933 if you are interested in joining this program.	<b>Le programme « Nourrissons nos prêtres »</b> recherche des bénévoles, afin d'aider à fournir des repas délicieux et nutritifs à nos prêtres. Communiquez avec Andrea Mapp au 613-302-6933 si vous souhaitez participer à ce programme.
<b>Our parish dinner</b> - Save the date - will take place on Saturday, November 23rd, 2024, at St. Elias Centre!	<b>Souper paroissial</b> - Réservez cette date - le samedi 23 novembre 2024, au St. Elias Centre!
<b>40 Days for Life: Parish Vigil Day</b> - A call to action of silent prayer, fasting, and public vigil for an end to abortion in our community, continues daily from 7am to 7pm. Commit to one (1) hour of public prayer for our vigil day, <b>Saturday, September 28th</b> , please visit the sign-up table located at the back of the church or contact (Jim 40 Days Rep. at 613-229-9484 or j-l-cair53@sympatico.ca) to commit to one (1) hour of prayer with fellow parishioners. Abortion industry reports indicate the no show rate is as high as 75% when people pray outside their facilities.	<b>40 Jours pour la Vie : Journée de veille paroissiale</b> - Un appel à l'action par la prière silencieuse, le jeûne et la veillée publique pour mettre fin à l'avortement dans notre communauté, se poursuit tous les jours de 7h à 19h. Engagez-vous à consacrer une (1) heure de prière publique à notre journée de veille, <b>le samedi 28 septembre</b> . Veuillez vous rendre à la table d'inscription située à l'arrière de l'église ou contacter (Jim 40 Days Rep. au 613-229-9484 ou j-l-cair53@sympatico.ca) pour vous engager à prier une (1) heure avec d'autres paroissiens. Les rapports de l'industrie de l'avortement indiquent que le taux d'absentéisme est de 75 % lorsque les gens prient à l'extérieur de leurs installations.
<b>Capital Campaign for a Parish Hall</b> - We have received \$ 519,219 in pledges & donations so far (which includes \$17,852 received through special fundraising initiatives apart from pledges). Our goal is \$900,000. <b>Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%) !</b> Pledge forms are available on our website and at the back of the church. For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to <a href="mailto:info@saintclement.ca">info @ saintclement.ca</a>	<b>Campagne de salle paroissiale</b> - A date nous avons reçu <b>519,219 \$</b> en promesses de dons et contributions reçues (qui comprend 17 852 \$ reçus dans le cadre d'initiatives spéciales autres que les promesses de dons). Notre objectif: 900 000 \$. <b>Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13 %) !</b> Des formulaires de promesses de dons sont disponibles sur le site web et au fond de l'église. Renseignements : John Fennelly au 613-867-0144, ou <a href="mailto:info@saintclement.ca">info @ saintclement.ca</a>



**Can you please help us transform this...**  
**Pouvez-vous nous aider à transformer ceci...**



**...into this? Our future parish hall. Help us make it happen !**  
**...en cela? Notre future salle paroissiale. Aidez-nous à la réaliser**

